

# SAANA

## 201/202/203/204

EN Filtering half mask FI Suodattava puolinaamari SV Filterrande halvmask



**EAGLE FILTERS LTD**  
**William Ruthin katu 1**  
**FI-48600 KOTKA**  
**FINLAND**

+358 10 420 3070



[respirators@eaglefilters.earth](mailto:respirators@eaglefilters.earth)

[www.eaglefilters.earth](http://www.eaglefilters.earth)

CE2163

This product has been manufactured in compliance with Regulations EN 149:2001+A1:2009, EU 2016/425 Respiratory Protective Devices - Filtering half masks to protect against particles. Requirements, testing, marking, in compliance with certificate number **2163-PPE-2096** Universal certification Istanbul, TURKEY, Notified Body 2163

OBTAINED VALUE: FFP2 for SAANA 201/202  
 FFP3 for SAANA 203/204

Maximum penetration of the filter material:

Classification	95 l/min % Max.
FFP1	20
FFP2	6
FFP3	1

**WARNING:** THIS PARTICLE FILTERING HALF-MASK MUST NOT BE USED FOR MORE THAN ONE WORK SHIFT (NR).

DON'T USE IF DAMAGED.

CLOGGING TEST NOT EVALUATED.

NOT FLAME RESISTANT.

NOT TESTED FOR USE IN POTENTIALLY EXPLOSIVE ATMOSPHERES.

STORAGE: Keep the product away from unnecessary exposure to sunlight in dry humid places and protected against any aggressive agents.

PACKAGING: Plastic bag and cardboard box.

This PPE's woven materials nor attached components are not known to cause any irritation or inconvenience to the user.

FEATURES:

- adjustable nasal seal
- stiffened mask body
- exhale valve (optional)

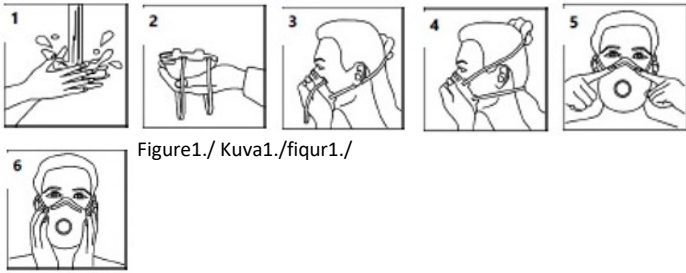


Figure1./ Kuva1./fiqur1./

#### DONNING, FITTING AND ENSURING TIGHTNESS OF THE FILTERING HALF-MASK (FIGURE 1.)

1. Wash your hands before you touch the mask.
2. Take the mask out of the package and place it on the palm of your hand, in a way that both rubber bands are hanging down and are not in turns.
3. Place the mask on your face and stretch the lower elastic band over your head to your neck. If you wear glasses, you may remove them while putting on the mask.
4. Stretch the upper elastic band behind your head to the point where the mask feels best to seal against your face. If the mask feels loose you can adjust the lower rubber band with the included pearl.
5. Place the mask in a position where it feels most comfortable and press evenly against face. push the nasal seal to the best position.
6. Before starting to work, make sure that the mask is tight to your face: cover the outside of the mask with your hands and inhale vigorously. If air is felt to flow under the edge of the respirator, adjust the nasal seal and correct the position of the mask until you feel the mask is tight. If you don't get the mask to seal on your face, do not go into a dangerous area. Do not use the mask if you have facial hair as the mask's effectiveness will reduce significantly.

The filtering half mask does not protect:

- against gases or vapours
- by lack of oxygen (oxygen must be at least 19.5% by volume)
- by excessive oxygen content
- in situations where the impurities or the risk they can cause are unknown
- if it is not properly sealed by user

Leave your working area and go to safe area immediately if:

- you have difficulties to breath
- you feel dizzy or fatigue

The user of the filtering half-mask must be instructed in, how to put on the mask, how to ensure it's tightness, how to remove the mask and how to dispose it. Proper use of the mask at all stages of use is important. If the instructions are not followed, the user of the mask may be exposed to health hazards from which the mask is intended to be protecting.

#### INSPECTION BEFORE USE:

Wash or disinfect your hands before touching the mask. Check that the packaging of the mask is undamaged, that the mask has all its components such as the cup, rubber bands and optional valve and that they are intact. Check the expiration date of the mask and do not use if expired.

#### USE, REMOVAL AND DISPOSAL OF RESPIRATOR:

Use the mask continuously. Do not touch the outside of the mask during use. Do not temporarily remove it from the face during use. Mask needs to be changed to a new one if you need to remove it from your face or when damaged. Use the mask for a maximum of one working shift. It is recommended that the operating period does not exceed four hours.

Wash or disinfect your hands before removing the mask. Remove without touching the outside of the cup. Lift it off your face, for example by grasping the sides of the respirator. In accordance with food workplace practice, place the used mask either in a bag and close it in a rubbish bin provided for this purpose. Finally wash or disinfect your hands.






#### MAINTAENANCE, CLEANING AND DISINFECTION

Disposable non reusable.

#### STORAGE:

Store the respirators in a dry place with a temperature between -20 and +40 and a relative humidity below 80%

#### PICTOGRAMS

						NR
EN	See information supplied by manufacturer	Temperature range of storing	Maximum relative humidity of storing	YYYY/MM End of shelf life	Do not store in direct sunlight	Not reusable
FI	Katso valmistajan käyttöohjeet	Varastointilämpötila	Varastotilan suurin suhteellinen kosteus	Maksimi varastointiaika	Ei saa varastoida auringonpaisteessa	Ei uudelleen käytettävä
SV	Se information från tillverkaren	Lagrings-temperatur	Förvaringsområde maximal relativ luftfuktighet	Maximal hållbarhet	Förvara inte i direkt solljus	Inte återanvändbar

DECLARATION OF CONFORMITY: [www.eaglefilters.earth/eagle-respirators](http://www.eaglefilters.earth/eagle-respirators)  
 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: [www.eaglefilters.earth/eagle-respirators](http://www.eaglefilters.earth/eagle-respirators)



Tämä tuote on valmistettu seuraavien säännöstelyjen mukaisesti: (EU) 2016/425 ja EN 149:2001+A1:2009 Suodattavat puolinaamarit hiukkasia vastaan. Vaatimukset, testaus ja merkitseminen noudattavat sertifiointin **2163-PPE-2096** Universal certification Istanbul, TURKKI, ilmoitettu laitos 2163 mukaisia vaatimuksia.

**SAAVUTETUT LUOKAT: FFP2 tuotteille SAANA 201/202  
FFP3 tuotteille SAANA 203/204**

#### Suodatusmateriaalin maksimi läpäisevyys:

Luokka	95 l/min % Max.
FFP1	20
FFP2	6
FFP3	1

**VAROITUS:** SUOJAINTA EI TULE KÄYTTÄÄ KAUEMPAA, KUIN YHDEN TYÖVUORON AJAN (NR).

ÄLÄ KÄYTÄ VAHINGOITTUNUTTA SUOJAINTA.

TUKKEUTUMISTA EI OLE ARVIOITU.

SUOJAIMEN SYTTYVYYTTÄ EI OLE TESTATTU.

SUOJAIMEN RÄJÄHDYSALTIUTTA EI OLE TESTATTU.

**VARASTOINTI:** Tuote tulee varastoida kuivassa paikassa suojassa auringonpaisteelta ja suojassa haitallisia aineilta.

**PAKKAAMINEN:** Muovipakkaus

Tämän PPE:n kuitukangasmateriaalin tai lisättyjen komponenttien ei ole todettu aiheuttavan terveyshaittaa tai ihoärsytystä käyttäjälle.

#### SISÄLTÄÄ:

- säädettävä nenätiiviste
- jäykistetty suojainrunko
- uloshengitys venttiili (vaihtoehtoinen)

#### HENGITYSSUOJAIMEN ASETTAMINEN, SOVITTAMINEN JA TIIVEYDEN VARMISTAMINEN. (KUVA 1.)

1. Pese kädet ennen hengityssuojaimen käyttöä.
2. Ota hengityssuojain pois pakkauksesta ja aseta suojain kämmenelle niin, että molemmat kuminauhut roikkuvat alas eivätkä ole kiertyneinä.
3. Aseta hengityssuojain kasvoillesi ja venytä alempi elastinen nauha pään yli niskaan. Jos käytät lasia, voit poistaa lasit suojaimen laitton ajaksi.
4. Venytä pään takana oleva ylempi elastinen nauha siihen pisteeseen, jossa suojain tuntuu parhaiten tiiviinä kasvojesi vasten. Mikäli suojain tuntuu löysältä, voit säätää istuvuutta alemmasta nauhasta helmen avulla.
5. Aseta hengityssuojain asentoon, kunnes suojain on tiivis. Mikäli et saa hengityssuojainta tiiviisti kasvoille, älä mene vaaralliselle alueelle. Älä käytä hengityssuojainta, mikäli sinulla on parta tai muita kasvoalueen karvoitusta, jotka saattavat vähentää merkittävästi suojaimen tiiveyttä ja suojaitehoa.

Suodattava hengityssuojain ei suojaa:

- kaasuilta/höyryiltä
- hapenpuutteelta (hapen osuus hengitysilmassa pitää olla vähintään 19,5%)
- liialliselta hapen määrältä
- kun ilman epäpuhtaudet tai niiden aiheuttamat terveysriskit ovat tuntemattomat.
- mikäli suojain ei ole tarpeeksi tiiviisti asetettu.

Jätä työskentelyalue ja mene turvalliselle alueelle välittömästi, mikäli:

- sinulla ilmenee hengitysvaikeuksia
- tunnet huimausta tai heikotusta

Hengityssuojaimen käyttäjä tulee ohjeistaa asettamisen, tiiveyden ja tiukkuuden varmistamisen, kasvoilta poiston ja hävittämisen osalta. Hengityssuojaimen oikea käsittely on joka vaiheessa tärkeää. Mikäli ohjeistusta ei noudateta, voi suojaimen käyttäjälle aiheutua terveysvaara siitä käyttötarkoituksesta, johon suojainta on aiottu käyttää.

#### TARKISTUS ENNEN KÄYTTÖÄ:

Pese tai desinfioi kädet ennen, kuin kosket hengityssuojaimen. Tarkista, että hengityssuojaimen pakkaus on ehjä ja tarkista, että suojain sisältää kaikki komponentit, kuten kupin, kumilenkit ja venttiilin (vaihtoehtoinen) ja että ne ovat ehjiä. Tarkista hengityssuojaimen viimeinen käyttöpäivämäärä. Älä käytä suojainta, mikäli käyttöpäivämäärä on vanhentunut.

#### HENGITYSSUOJAIMEN KÄYTTÖ, POISTO JA HÄVITTÄMINEN:

Käytä hengityssuojainta jatkuvasti. Älä kosketele suojainta ulkopuolelta käytön aikana. Älä väliaikaisesti poista suojainta kasvoilta käytön aikana. Mikäli poistat suojaimen kasvoilta tai suojain on vahingoittunut, korvaa se uudella suojaimella. Käytä suojainta enintään yhden työvuoron ajan. On suositeltavaa, että suojaimen yhtämittainen käyttöaika ei ylitä neljää tuntia. Pese tai desinfioi kädet ennen suojaimen poistoa kasvoilta. Poista suojain kasvoilta koskematta suojaimen kuppiin ulkopuolelta. Nosta suojain pois kasvoilta esimerkiksi suojaimen reunoista kiinni ottaen. Elintarvikkeiden kanssa työskennellessä laita käytetty hengityssuojain pussiin ja vie se tähän tarkoitettuun roska-äiliöön. Viimeiseksi pese tai desinfioi kädet.

#### HUOLTO, PUHDISTUS JA DESINFIOINTI:

Kertakäyttöinen hengityssuojain.

#### VARASTOINTI:

Varastoi kasvosuojaimet kuivassa paikassa, jossa suhteellinen kosteus on alle 80% ja lämpötila -20+40 välillä.



Denna produkt är tillverkad i enlighet med (EU) 2016/425 och EN 149:2001+A1:2009 Filtrering av halvmasker mot partiklar.

Kraven, provning och märkning uppfyller kraven i certifiering **2163-PPE-2096** Universal certification Istanbul, TURKEY, anmält organ 2163

**KATEGORIER UPPNÄDDA: FFP2 för SAANA 201/202  
FFP3 för SAANA 203/204**

#### Maximal effektivitet av filtermaterialet:

Under klass	95 l/min % Max.
FFP1	20
FFP2	6
FFP3	1

**VARNING:** SKYDDET BÖR INTE ANVÄNDAS FÖR MER ÄN ETT SKIFT.

ANVÄND INTE ETT SKADAT ANDNINGSSKYDD.

TILLTÄBBNINGSTEST HAR INTE GENOMFÖRTS.

EJ FLAMSÄKER.

EJ TESTAD FÖR EXPLOSIV OMRÅDE.

**FÖRVARING:** Produkten skall förvaras i en torr plats, skyddas mot solsen och skyddas mot skadliga ämnen.

**FÖRPACKNING:** Plastpåse och papplåda.

Skyddets fibertyg eller tillsatta komponenter har inte visat sig orsaka någon hälsofara eller hudirritation till användaren.

#### INNEHÅLLER:

- justerbar nästättning
- stelnad skyddskropp
- utandningsventil (alternativ)

#### INSTÄLLNING, MONTERING OCH SÄKERSTÄLLANDE AV ANDNINGSSKYDDETS TÄTHET. (Figur 1)

1. Tvätta händerna innan du använder andningsskyddet.
2. Ta bort andningsskyddet ur förpackningen och placera det i handflatan så att båda elastiska banden hänger ned och inte är vridda.
3. Placera en skyddet i ansiktet och sträck det nedre elastiska bandet över huvudet mot nacken. Om du har glasögon kan du ta bort dom när du klär på skyddet.
4. Sträck det övre elastiska bandet bakom huvudet så att skyddet sitter tätt mot ansiktet. Om andningsskyddet känns lös, kan du justera det nedre elastiska bandet med hjälp av en pärla.
5. Placera andningsskyddet så att det känns bekvämt. Tryck skyddet jämnt mot ansiktet. Tryck på näsbygeln med två händer till lämpligt läge.
6. Innan arbetet påbörjas, se till att andningsskyddet sitter fast på ansiktet: Stöd beskyddaren med handen från utsidan och andas kraftigt in. Om luften strömmar in under maskens kant, justera nästättningen och korrigerade skyddets läge tills det sitter tätt. Om du inte får andningsskyddet tätt i ansiktet, gå inte in i ett farligt område. Använd inte andningsskydd om du har skägg eller annat hår i ansiktsområdet som kan avsevärt minska effektivitet.

Andningsskyddet skyddar inte:

- mot gaser/ångor
- mot syrebriist (syre ska stå för minst 19,5 % av andningsluften)
- mot för stor mängd syre
- om luftföroreningar eller de hälsorisker de orsakar är ökända.
- om skyddet inte sitter tillräckligt tätt.

Lämna arbetsområdet och gå till ett säkert område omedelbart om

- du upplever andningsvägrigheter
- du känner dig yr eller svag

Användaren av andningsskyddet ska instrueras om hur man sätter på skyddet och säkerställer täthet, tar skyddet av och gör sig av med den. Korrekt hantering av andningsskyddet är viktigt i varje skede. Om anvisningarna inte följs kan den som använder skyddsutrustningen riskera att utsätta sig till sådana hälsorisker skyddet borde skydda mot.

#### KONTROLLERA FÖRE ANVÄNDNING:

Tvätta eller desinfektera händerna innan du rör andningsskyddet. Kontrollera att förpackningen är intakt och kontrollera att skyddet innehåller alla komponenter som kopp, gummiband och ventil (alternativ) och att de är intakta. Kontrollera utgångsdatum för andningsskyddet. Använd inte skyddaren om användningsdatumet har gått ut.

#### ANVÄNDNING, BORTTAGNING OCH BORTSKAFFANDE AV ANDNINGSSKYDD:

Använd andningsskydd kontinuerligt. Rör inte skyddets utsida under bruk. Ta inte tillfälligt bort skyddet från ansiktet under användning. Om du tar bort skyddet från ansiktet eller om skyddet är skadat, ersätt det med ett nytt skydd. Använd andningsskydd för upp till ett arbetsskift. Det rekommenderas att den kontinuerliga bruk för skyddet inte överstiger fyra timmar. Tvätta eller desinficera händerna innan du tar bort skyddet från ansiktet. Ta bort skyddet från ansiktet utan att vidröra koppen från utsidan. Lyft bort beskyddaren från ansiktet, till exempel genom att hålla vid skyddets kanter. Lägg det använda andningsskyddet i en påse och ta den till den avsedda soptunnan. Slutligen, tvätta eller desinficera händerna.

#### UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH DESINFEKTION:

Engångsandningsskydd.

#### Lagring:

Förvara andningsskydd på en torr plats med relativ luftfuktighet på mindre än 80 % och temperatur mellan -20+40.